

平成三十年(二〇一八年)六月二十八日(木曜日)

丑寅会

安藤浩

「辺塞詩人(王之渙、王昌齡、高適、岑参)について

○王之渙(六八八年〜七四二年)字季凌、原籍晋陽(今山西太原市)、其高祖時已遷絳郡(今山西新絳)。曾任衡水主簿、因被誹解官、家居十五年、復出任文安(今屬河北)縣尉、卒。葬於洛陽。

王之渙は、唐の并州(山西省太原市)の人。一説には絳州の人(山西省新絳縣)の人ともいう。都に出て遊侠の徒と交わっていたが、後に文学に志、詩人として名を知られるようになった。しかし、科擧に及第しなかつた為に官職にはつげず、在野の詩人としてその生涯をおえた。その詩の大半は失われて、今日残っているのは、わずかに六首である。

涼州詞 王之渙

黄河遠上白雲間 黄河遠く上る白雲の間

一片孤城萬仞山 一片の孤城萬仞の山

羌笛何須怨楊柳 羌笛なんぞ須いん楊柳を怨むを

春光不度玉門関 春光度らず玉門関

○王昌齡(六九八年〜七五六年)、字少伯。京兆(今陝西西安市)人、「新唐書」作江寧(今屬江蘇)人。開元進士、任校書郎、後舉博学宏詞科。曾一貶江寧丞、再貶龍標(今湖南沅陽縣)尉。安史乱起、往江寧、道出豪州、為刺史閻丘曉所殺。後曉因貽誤軍機、河南節度使張鎰將戮之、曉哀求曰：「有親、乞貸餘命。」鎰曰：「王昌齡之親欲與誰養？」曉默然。他的詩以七絶最好。在同時詩人中、可和李李白七絶爭勝的、祇有王昌齡。明李攀龍推他的「秦時明月漢時関」為唐代七絶压卷之作。七絶的體製本易為詠者吟誦、通過他的流暢的言語、明快的節奏、這一詩體更顯它的特色。
薛用弱的「集異記」、記開元中王昌齡、高適、王之渙飲於旗亭、令伶人唱曲、於詩就唱「寒雨連江」這詩在當時已風行於社会。

出塞 王昌齡

秦時明月漢時関 秦時の明月漢時の関

万里長征人未還 万里長征人未だ還らず

但使龍城飛將在 但だ龍城に飛將在しめれば

不教胡馬度陰山 胡馬をして陰山を渡らしめず

青海長雲暗雪山

青海の長雲雪山に暗し

孤城遙望玉門關

孤城遙に望む玉門關

黃沙百戰穿金甲

黃沙百戰金甲を穿つも

不破樓蘭終不還

樓蘭を破らずんば終に還らじ

○高適（七〇一年〜七六五年）字達夫、滄州渤海瀟（今河北滄縣）人。早年窮困、狂放落拓、不事生產、客游梁宋間、過着流浪生活。天寶八載、經睢陽太守張九皋之薦、舉有道科中第、授封丘縣尉、憤而辭去官職。後入河西節度使哥舒翰之幕為書記、遣使他得以接觸大漠風光、士卒隱情。安史亂起、又佐哥舒翰守潼關。玄宗出奔、他間道覲見於河地（在今甘肅）、詳陳潼關之失的原因。後又任西川節度使、左散騎常侍（屬門下省）等職。封渤海縣侯。

高適一生極為奇異複雜。年經時隱跡博徒、「以求分取給」、晚年却出居重鎮、入任顯職。「旧唐書」說他「有唐以來、詩人之達者唯適而已。」又說他「年過五十、始留意詩什」、却並非事實、如「燕歌行」即是早年所作。他為人以功名自許、為詩以氣質自高。他的詩以七言歌行見長、有魄力、有情感、有文采、却又尚雕飾、自然寫去、音節也非常瀏亮。

別董大

高適

十里黃雲白日燿

十里黃雲白日燿じ

北風吹雁雪紛紛

北風雁を吹いて雪紛紛

莫愁前路無知己

愁うる莫れ前路知己なきを

天下誰人不識君

天下誰人か君を識らざらん

除夜作

高適

旅館寒燈獨不眠

旅館の寒燈独り眠らず

客心何事轉淒然

客心何事か転た淒然

故鄉今夜思千里

故鄉今夜千里を思う

霜鬢明朝又一年

霜鬢明朝又一年

○岑参（七一五年～七七〇年知り）（祿陽（今河南泌陽縣）人。父親岑植、曾兩任刺史、但在岑参少時即死去、乃從兄受學、刻苦讀書。天寶進士。初為小官、後充安西節度使府掌書記及安西、北庭節度使判官。大曆初任嘉州刺史、後又罷官。卒於成都旅舍。新旧「唐書」都無傳、他少經孤寒、早具懷抱、「丈夫三十未富貴、安能終日守筆硯」。已可見其志概。兩赴辺塞之後、他的意氣固然舒發了、詩歌也有了新的生命。西北的大沙漠、大風雪、大戰役、一齊進入他的眼底、出現他的筆端。他在辺塞的時間雖然不長、可是辺塞却成為這位沙漠歌手創作的用土。同時他又以号以豪邁樂觀的氣概、歌唱了這是在艱難辛苦荒涼的環境中、鎮守着祖国西北的將士連。唐室的「軍威」也通過他的詩流傳發揚。

磧中作

岑参

走馬西來欲到天

馬を走らせ西來天に到らんと欲す

辞家見月兩回圓

家を辞してより、月の兩回圓なるを見る

今夜不知何處宿

今夜知らず何処に宿るを

平沙万里人煙絶

平沙万里人煙絶つ

胡茄歌送顔真卿使赴河隴

岑参

君不聞胡茄聲最悲

君聞かずや胡茄の聲最もかなしきを

紫髯緑眼胡人吹

紫髯緑眼の胡人吹く

吹之一曲猶未了

之を吹く一曲猶未了らざるに

愁殺樓蘭征戍兒

愁殺す樓蘭征戍の兒

涼秋八月蕭関道

涼秋八月蕭関の道

北風吹断天山草

北風吹き断つ天山の草

崑崙山南月欲斜

崑崙山南月斜めならんと欲

胡人向月吹胡茄

胡人月に向つて胡茄を吹く

胡茄怨兮將送君

胡茄の怨み將に君を送らんと欲す

秦山遥望隴山雲

秦山遥に望む隴山の雲

辺城夜夜多愁夢

辺城夜夜愁夢多し

向月胡茄誰喜聞

月に向かつて胡茄誰か聞くを喜ばん